



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 70

Tuesday, November 20, 2001

Le mardi 20 novembre 2001

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 De Bané
 Doody
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finestone
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Graham
 Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 Lapointe
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Mahovlich
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Nolin
 Oliver
 Pearson
 Phalen
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 St. Germain
 Setlakwe
 Sibbeston
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Tkachuk
 Tunney
 Watt
 Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 *Andreychuk
 Angus
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 *Cordy
 *Day
 De Bané
 Doody
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finestone
 Finnerty
 Fitzpatrick
 *Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Graham
 Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 *Kenny
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 *LaPierre
 Lapointe
 *Lawson
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Mahovlich
 *Meighen
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Nolin
 Oliver
 Pearson
 Phalen
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 St. Germain
 Setlakwe
 Sibbeston
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Tkachuk
 Tunney
 Watt
 *Wiebe
 Wilson

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Pursuant to Rule 43(7), the Honourable Senator Cools gave notice that she would raise a Question of Privilege in respect of certain words spoken in the Senate during debate on Item 8 (inquiry) on Thursday, November 8, 2001, which words she believes thwarted her privileges to speak in the Senate, to move adjournments of debate, and to request leave of the Senate to revert; and also, in respect of certain Senators' wrong assertions about her attendance in the Senate; and also, in respect of the confusion that day about certain Senate rules, the resulting imposition of conditions, contrary to the Senate rules, on her speaking in the Senate; and also, in respect of the distraction of the Speaker by certain Table Officers while she was speaking.

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-38, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Finestone, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Nolin tabled the following:

Eighth Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 47th Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Ottawa from October 5 to 9, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-578.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Robichaud, P.C., seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., for the second reading of Bill C-40, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed, or otherwise ceased to have effect.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Conformément au paragraphe 43(7) du Règlement, l'honorable sénateur Cools donne avis qu'elle soulèvera une question de privilège relativement à certains propos qui ont été tenus au Sénat durant le débat sur le point 8 (interpellation), le jeudi 8 novembre 2001, des propos qu'elle croit contreviennent à ses privilèges de prendre la parole au Sénat, de proposer l'ajournement du débat et de demander la permission du Sénat de revenir sur un point à l'ordre du jour, ainsi que sur les déclarations erronées de certains sénateurs à propos de sa présence au Sénat, sur la confusion qui régnait ce jour-là à propos de certains articles du Règlement, sur l'imposition subséquente de conditions, contraires au Règlement, concernant son droit de parole au Sénat et, enfin, sur le fait que certains greffiers aient distrait le Président pendant son intervention.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Finestone, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Adams, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Nolin dépose sur le Bureau ce qui suit :

Huitième rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 47^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Ottawa du 5 au 9 octobre 2001.—Document parlementaire n° 1/37-578.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-6, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Setlakwe, seconded by the Honourable Senator Tunney, for the second reading of Bill C-31, An Act to amend the Export Development Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Setlakwe moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Milne:

WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Setlakwe, appuyée par l'honorable sénateur Tunney, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Setlakwe propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Attendu que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

SCHEDULE
AMENDMENT TO THE
CONSTITUTION OF CANADA

1. The Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the *Newfoundland Act* are amended by striking out the words “Province of Newfoundland” wherever they occur and substituting the words “Province of Newfoundland and Labrador”.

2. Paragraph (g) of Term 33 of the Schedule to the Act is amended by striking out the word “Newfoundland” and substituting the words “the Province of Newfoundland and Labrador”.

3. Term 38 of the Schedule to the Act is amended by striking out the words “Newfoundland veterans” wherever they occur and substituting the words “Newfoundland and Labrador veterans”.

4. Term 42 of the Schedule to the Act is amended by striking out the words “Newfoundland merchant seamen” and “Newfoundland merchant seaman” wherever they occur and substituting the words “Newfoundland and Labrador merchant seamen” and “Newfoundland and Labrador merchant seaman”, respectively.

5. Subsection (2) of Term 46 of the Schedule to the Act is amended by adding immediately after the word “Newfoundland” where it first occurs the words “and Labrador”.

Citation 6. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Newfoundland and Labrador)*.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the Tenth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, with amendments) presented in the Senate on November 8, 2001.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Report be adopted.

After debate,
A Point of Order was raised with respect to a Senator moving the adoption of a motion and then claiming not to support it.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

The Honourable Senator Beaudoin moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc, that further debate on the motion for the adoption of the Report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

ANNEXE
MODIFICATION DE LA
CONSTITUTION DU CANADA

1. Dans les Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada figurant à l'annexe de la *Loi sur Terre-Neuve*, « province de Terre-Neuve » est remplacé par « province de Terre-Neuve-et-Labrador ».

2. Dans l'alinéa g) de la clause 33 de l'annexe de la même loi, « Terre-Neuve » est remplacé par « la province de Terre-Neuve-et-Labrador ».

3. Dans la clause 38 de l'annexe de la même loi, « anciens combattants de Terre-Neuve » est remplacé par « anciens combattants de Terre-Neuve-et-Labrador ».

4. Dans la clause 42 de l'annexe de la même loi, « marins marchands de Terre-Neuve » et « marin marchand de Terre-Neuve » sont respectivement remplacés par « marins marchands de Terre-Neuve-et-Labrador » et « marin marchand de Terre-Neuve-et-Labrador ».

5. Dans la clause 46(2) de l'annexe de la même loi, « autres que Terre-Neuve » est remplacé par « autres que Terre-Neuve-et-Labrador ».

Titre 6. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de la proclamation] (Terre-Neuve-et-Labrador)*.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, avec des amendements), présenté au Sénat le 8 novembre 2001.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,
Un rappel au Règlement est soulevé au sujet d'un sénateur qui a proposé l'adoption d'une motion, mais a par la suite affirmé qu'il ne l'appuyait pas.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

L'honorable sénateur Beaudoin propose, appuyé par l'honorable sénateur Bolduc, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption du rapport soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gauthier, seconded by the Honourable Senator Lapointe, for the second reading of Bill S-32, An Act to amend the Official Languages Act (fostering of English and French).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 44 (motion), 8 and 31 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lapointe calling the attention of the Senate to the time allocated to tributes.

After debate,
The Honourable Senator Gill moved, seconded by the Honourable Senator Setlakwe, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 54, 82 (motions) and 13 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Losier-Cool, seconded by the Honourable Senator Léger:

That the Senate of Canada recommends that the Government of Canada recognize the date of August 15th as *Fête nationale des Acadiens et Acadiennes*, given the Acadian people's economic, cultural and social contribution to Canada.

After debate,
The Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Christensen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gauthier, appuyée par l'honorable sénateur Lapointe, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 44 (motion), 8 et 31 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lapointe, attirant l'attention du Sénat sur le temps alloué aux hommages.

Après débat,
L'honorable sénateur Gill propose, appuyé par l'honorable sénateur Setlakwe, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 54, 82 (motions) et 13 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Losier-Cool, appuyée par l'honorable sénateur Léger,

Que le Sénat du Canada recommande que le gouvernement du Canada reconnaisse la date du 15 août comme la *Fête nationale des Acadiens et Acadiennes*, soulignant ainsi la contribution du peuple acadien à la vitalité économique, culturelle et sociale du Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Bryden propose, appuyé par l'honorable sénateur Christensen, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 28 (inquiry), 41, 80 (motions) and 16 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Roche, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C.:

That the Senate of Canada recommends that the Government of Canada avoid involvement and support for the development of a National Missile Defence (NMD) system that would run counter to the legal obligations enshrined in the Anti-Ballistic Missile Treaty, which has been a cornerstone of strategic stability and an important foundation for international efforts on nuclear disarmament and non-proliferation for almost thirty years,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Finestone, P.C., seconded by the Honourable Senator Bacon, that the subject-matter of this motion be referred to the Standing Senate Committee on Defence and Security for study and report back to the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Taylor moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 18, 20 (inquiries), 65 (motion) 7, 6 and 11 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Order No. 10 (inquiry) was called and pursuant to Rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Finestone, P.C., calling the attention of the Senate to the Islamic Emirate of Afghanistan's May 22nd decree that would force non-Muslims in that country to wear special identification on their clothing. She believes it is important that this distinguished Chamber not remain silent on this question but to go on record in expressing its collective displeasure with that nation's flirtation with policies that set the stage for events that proved horrific in recent human history. Let us learn from our mistakes. Let us not repeat them.

Debate concluded.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator De Bané, P.C., calling the attention of the Senate to Mr. Faisal Husseini, one of the great leaders of the Palestinian people, who died on May 31.

Debate concluded.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator DeWare, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Senate endorse and support the following statements from two of its Standing Committees in relation to Bill C-4 being An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology.

Les articles n^{os} 28 (interpellation), 41, 80 (motions) et 16 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roche, appuyée par l'honorable sénateur Finestone, C.P.,

Que le Sénat du Canada recommande que le gouvernement du Canada évite de participer et d'aider au développement d'un système national de défense antimissile (NMD) qui irait à l'encontre des obligations juridiques inscrites dans le Traité sur les missiles antimissiles balistiques, lequel est la pierre angulaire de la stabilité stratégique et un important fondement des efforts internationaux faits en matière de désarmement et de non-prolifération nucléaires depuis près de 30 ans,

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Finestone, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Bacon, que la teneur de la motion soit renvoyée au Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité pour étude et rapport au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Taylor propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 18, 20 (interpellations), 65 (motion), 7, 6 et 11 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'article n^o 10 (interpellation) est appelé et conformément au paragraphe 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Finestone, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le décret du 22 mai de l'Emirat islamique d'Afghanistan obligeant les non-musulmans de ce pays à porter un signe distinctif sur leurs vêtements. Elle pense qu'il est important que cette distinguée chambre ne reste pas silencieuse à ce sujet mais qu'elle déplore au nom de tous l'adoption, par cette nation, de politiques qui risquent d'aboutir, comme dans l'histoire récente de l'humanité, à des événements horribles. Il faut apprendre de ses erreurs pour ne pas les répéter.

Débat terminé.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur De Bané, C.P., attirant l'attention du Sénat sur M. Faisal Husseini, un des grands leaders du peuple palestinien, décédé le 31 mai dernier.

Débat terminé.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur DeWare, appuyée par l'honorable sénateur Kinsella,

Que le Sénat sanctionne et appuie les déclarations suivantes de deux de ses comités permanents concernant le projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable.

From the Fifth Report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources the following statement:

“The actions of the Government of Canada in creating a private sector corporation as a stand-in for the Foundation now proposed in Bill C-4, and the depositing of \$100 million of taxpayers’ money with that corporation, without the prior approval of Parliament, is an affront to members of both Houses of Parliament. The Committee requests that the Speaker of the Senate notify the Speaker of the House of Commons of the dismay and concern of the Senate with this circumvention of the parliamentary process.”

From the Eighth Report of the Standing Senate Committee on National Finance being its Interim Report on the 2001-2002 Estimates, the Committee’s comments on Bill C-4:

“Senators wondered if this was an appropriate way to create such agencies and crown corporations. They questioned whether the government should have passed the bill before it advanced the funding. The members of the Committee condemn this process, which creates and funds a \$100 million agency without prior Parliamentary approval.”

And that this Resolution be sent to the Speaker of the House of Commons so that he may acquaint the House of Commons with the Senate’s views and conclusions on Bill C-4 being An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to Rule 43(8), the Senate proceeded to the consideration of the Question of Privilege of the Honourable Senator Cools in respect of certain words spoken in the Senate during debate on Item 8 (inquiry) on Thursday, November 8, 2001, which words she believes thwarted her privileges to speak in the Senate, to move adjournments of debate, and to request leave of the Senate to revert; and also, in respect of certain Senators’ wrong assertions about her attendance in the Senate; and also, in respect of the confusion that day about certain Senate rules, the resulting imposition of conditions, contrary to the Senate rules, on her speaking in the Senate; and also, in respect of the distraction of the Speaker by certain Table Officers while she was speaking.

Debate.

La déclaration suivante, tirée du Cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l’énergie, de l’environnement et des ressources naturelles :

« Les actions du Gouvernement du Canada, qui a créé une entreprise privée pour asseoir la Fondation dont la création est proposée dans le projet de loi C-4 et qui a déposé auprès de cette entreprise 100 millions de dollars provenant de la bourse des contribuables, sans obtenir au préalable l’autorisation du Parlement, constituent un affront aux parlementaires des deux chambres. Le Comité demande que le Président du Sénat informe le Président de la Chambre des communes de la consternation et de l’inquiétude que ce contournement du processus parlementaire causent au Sénat. »

La déclaration suivante, tirée du Huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, qui constitue son rapport provisoire sur le Budget des dépenses de 2001-2002 :

« Les sénateurs se sont demandé si c’était une façon convenable de créer des organismes et sociétés d’État de ce genre et si le gouvernement n’aurait pas dû adopter le projet de loi avant d’avancer les fonds promis. Les membres du Comité condamnent cette manœuvre par laquelle on a créé un organisme public et on lui a attribué 100 millions de dollars sans l’approbation préalable du Parlement. »

Et que cette résolution soit envoyée au Président de la Chambre des communes pour qu’il puisse informer la Chambre des communes du point de vue et des conclusions du Sénat concernant le projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l’appui technologique au développement durable.

Après débat,

L’honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Finestone, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément au paragraphe 43(8) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l’honorable sénateur Cools relativement à certains propos qui ont été tenus au Sénat durant le débat sur le point 8 (interpellation), le jeudi 8 novembre 2001, des propos qu’elle croit contreviennent à ses privilèges de prendre la parole au Sénat, de proposer l’ajournement du débat et de demander la permission du Sénat de revenir sur un point à l’ordre du jour, ainsi que sur les déclarations erronées de certains sénateurs à propos de sa présence au Sénat, sur la confusion qui régnait ce jour-là à propos de certains articles du Règlement, sur l’imposition subséquente de conditions, contraires au Règlement, concernant son droit de parole au Sénat et, enfin, sur le fait que certains greffiers aient distrait le Président pendant son intervention.

Débat.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION OF PRIVILEGE

The Senate resumed debate on consideration of the Question of Privilege of the Honourable Senator Cools.

After debate,
The Question of Privilege was withdrawn.

INQUIRIES

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., called the attention of the Senate to the latest public report for the year 2000 from the Canadian Security Intelligence Service.

Debate concluded.

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., called the attention of the Senate to the way in which, in the future, honorary Canadian citizens should be named and national days of remembrance proclaimed for individuals or events.

After debate,
The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Finestone, P.C., called the attention of the Senate to the issue of biological weapons and bio-warfare.

After debate,
The Honourable Senator Finestone, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Finestone, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Le Sénat reprend le débat sur la question de privilège de l'honorable sénateur Cools.

Après débat,
La question de privilège est retirée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attire l'attention du Sénat sur le dernier rapport public pour l'an 2000 du Service canadien du renseignement de sécurité.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attire l'attention du Sénat sur la manière de procéder à l'avenir en ce qui a trait à la nomination de citoyens canadiens honoraires et la proclamation de journées nationales de souvenir d'individus ou d'événements.

Après débat,
L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Finestone, C.P., attire l'attention du Sénat sur la question des armes biologiques et de la guerre bactériologique.

Après débat,
L'honorable sénateur Finestone, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do resolve itself into a Committee of the Whole, on Wednesday, June 20, 2001, at a time convenient to the Government and the Information Commissioner in order to receive the Information Commissioner, Mr. John Reid, P.C., for the purpose of discussing the most recent Annual Report of the Commission, including the call for whistleblowing legislation; and

That television cameras be authorized in the Chamber to broadcast the proceedings of the Committee of the Whole, with the least possible disruption of the proceedings.

After debate,

The Honourable Senator Stratton for the Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2001-440) pursuant to the *United Nations Act*, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).1/37.—Sessional Paper No. 1/37-568.

Report of Canada Customs and Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Canada Customs and Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 88(1).—Sessional Paper No. 1/37-569.

Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 1/37-570.

Copy of Order in Council P.C. 2001-2031 dated November 1, 2001, concerning the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Australia, pursuant to the *Old Age Security Act*, R.S.C. 1985, c. O-9, sbs. 42(1).—Sessional Paper No. 1/37-571.

Report of the Canadian Film Development Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Canadian Film Development Corporation Act*, R.S.C. 1985, c. C-16, sbs. 23(2).—Sessional Paper No. 1/37-572.

Report of the Parks Canada Agency, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 34(1).—Sessional Paper No. 1/37-573.

MOTIONS

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat se forme en comité plénier le mercredi 20 juin 2001, à une heure qui conviendra au gouvernement et au Commissaire à l'information, afin d'accueillir le Commissaire à l'information, M. John Reid, C.P., pour discuter du dernier rapport annuel de la Commission, notamment de la demande d'adoption d'une loi sur la dénonciation.

Que des caméras de télévision soient autorisées dans la Chambre afin de permettre la diffusion des délibérations du comité plénier, sous condition d'un minimum de dérangement.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton, propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2001-440) conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/37-568.

Rapport de l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément la *Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada*, L.C. 1999, ch. 17, par. 88(1).—Document parlementaire n° 1/37-569.

Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 21(2).—Document parlementaire n° 1/37-570.

Copie du décret C.P. 2001-2031 en date du 1^{er} novembre 2001, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement d'Australie, conformément la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, L.R.C. 1985, ch. O-9, par. 42(1).—Document parlementaire n° 1/37-571.

Rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne*, L.R.C. 1985, ch. C-16, par. 23(2).—Document parlementaire n° 1/37-572.

Rapport de l'Agence Parcs Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 34(1).—Document parlementaire n° 1/37-573.

Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-574.

Summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000-01 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-575.

Report on the administration of the *Canada Small Business Financing Act* for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Act*, S.C. 1998, c. 36, s. 20.—Sessional Paper No. 1/37-576.

Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-577.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:43 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Setlakwe substituted for that of the Honourable Senator Banks (*November 9*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*November 9*).

The name of the Honourable Senator Fitzpatrick removed from the membership (*November 9*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*November 13*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*November 19*).

Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-574.

Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2000-2001 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/37-575.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi*, L.C. 1998, ch. 36, art. 20.—Document parlementaire n° 1/37-576.

Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminée le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/37-577.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 43 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Setlakwe substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*9 novembre*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*9 novembre*).

Le nom de l'honorable sénateur Fitzpatrick enlevé de la liste des membres (*9 novembre*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*13 novembre*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Fraser substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*19 novembre*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*November 19*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*November 19*).

Standing Joint Committee on Official Languages

The name of the Honourable Senator LaPierre removed from the membership (*November 19*).

Special Committee of the Senate on Illegal Drugs

The name of the Honourable Senator name Finestone substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*November 19*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*19 novembre*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Stratton substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*19 novembre*).

Comité mixte permanent des langues officielles

Le nom de l'honorable sénateur LaPierre enlevé de la liste des membres (*19 novembre*).

Comité spécial du Sénat sur les drogues illicites

Le nom de l'honorable sénateur Finestone substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*19 novembre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9